

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

SÉANCE DU 20 JANVIER 1948.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le projet de loi modifiant l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 modifié et complété par les arrêtés-lois des 14 et 18 mai et des 7 et 29 juin 1946 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1947-1948.

VERGADERING VAN 20 JANUARI 1948.

Verslag uit naam van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot wijziging van de besluitwet van 22 Januari 1945, gewijzigd en aangevuld door de besluitwetten van 14 en 18 Mei en van 7 en 29 Juni 1946 betreffende de beteugeling van de misdrijven tegen de reglementering van de bevoorrading van het land.

Présents : MM. ROLIN, Président; ALLARD, DE CLERCQ, FONTEYNE, HANQUET, KLUYSKENS, LAGAE, LILAR, LOHEST, MAZEREEL, RONSE, SIRONVAL, MME SPAAK, MM. VAN REMOORTELT, VAN ROOSBROECK et DERBAIX, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

La proposition de loi Discry et consorts tendant à modifier l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, votée par la Chambre des Représentants, le 6 mars 1946, a été amendée par le Sénat, sur les conclusions de votre Commission, en séance du 13 août 1947.

Elle nous revient actuellement de la Chambre à raison de trois modifications apportées par cette Assemblée au texte voté par le Sénat.

*Voir :**Documents de la Chambre des Représentants :*

88 (Session de 1946-1947) : Proposition de loi;

173 (Session de 1946-1947) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

5 et 6 mars 1947.

Documents du Sénat :

269 (Session de 1946-1947) : Rapport;

309 (Session de 1946-1947) : Amendements.

Annales du Sénat :

13 août 1947.

Documents de la Chambre des Représentants :

499 (Session de 1946-1947) : Projet de loi;

533 (Session de 1946-1947) : Rapport;

504 (Session de 1946-1947) : Amendements;

10 (Session de 1947-1948) : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :

25 et 26 novembre 1947.

Document du Sénat :

33 (Session de 1947-1948) : Projet de loi.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het wetsvoorstel Discry c.s. tot wijziging van de besluitwet van 22 Januari 1945 betreffende de beteugeling van de misdrijven tegen de reglementering van de bevoorrading van het land, goedgekeurd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers op 6 Maart 1946, werd door de Senaat geamendeerd, naar de conclusiën van uw Commissie, in vergadering van 13 Augustus 1947.

Het komt ons thans uit de Kamer terug om reden van drie, door deze Vergadering, in de door de Senaat goedgekeurde tekst ingevoerde wijzigingen.

*Zie :**Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :*

88 (Zitting 1946-1947) : Wetsvoorstel;

173 (Zitting 1946-1947) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

5 en 6 Maart 1947.

Stukken van de Senaat :

269 (Zitting 1946-1947) : Verslag;

309 (Zitting 1946-1947) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

13 Augustus 1947;

Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

499 (Zitting 1946-1947) : Wetsontwerp;

533 (Zitting 1946-1947) : Verslag;

504 (Zitting 1946-1947) : Amendementen;

10 (Zitting 1947-1948) : Amendement.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

25 en 26 November 1947.

Gedr. Stukken van de Senaat :

33 (Zitting 1947-1948) : Wetsontwerp.

Une première modification, qui ne constitue pas à proprement parler un amendement, vise l'intitulé même de la proposition. Elle répond à une observation qui a été présentée ici même au cours du premier examen en Commission du Sénat de la proposition Discry. L'intitulé qui portait « *Proposition de loi tendant à modifier l'arrêté-loi du 18 mai 1946 concernant la répression des infractions à la réglementation relative aux prix, à l'approvisionnement du pays et à la fixation des traitements et salaires* » est remplacé par « *Proposition de loi modifiant l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, modifié et complété par les arrêtés-lois des 14 et 18 mai 1946 et 7 et 29 juin 1946 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays.* »

Il va sans dire que cette dernière rédaction de l'intitulé est seule exacte et correcte; l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 est l'arrêté organique réglant la matière, et les dispositions des arrêtés-lois des 14 et 18 mai 1946 et des arrêtés-lois postérieurs qui sont d'ailleurs intégrées dans le texte du dit arrêté organique, n'ont fait que le compléter et l'amender.

D'autre part deux amendements ont été apportés par la Chambre au texte voté par le Sénat le 13 août dernier.

Le premier vise la disposition reprise au deuxième alinéa du 7^o du § 1^{er} de l'article 7 de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945. C'est la disposition qui confère aux agents compétents en matière de ravitaillement le droit de procéder à la saisie des produits, matières, denrées, marchandises et animaux trouvés en la possession d'un contrevenant. Un amendement du Gouvernement a proposé de limiter le droit de saisie des agents compétents aux produits, matières, denrées, marchandises et animaux en possession du contrevenant et du même genre que ceux qui font l'objet de l'infraction. Ce texte sous-amendé a été adopté remplaçant les termes « du même genre » par « de même nature et de même destination » que ceux qui font l'objet de l'infraction.

Le second amendement voté par la Chambre vise l'article 10, § 3, de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 qui instaurait le principe de l'exécution provisoire nonobstant tous recours, et sauf décision contraire expresse du juge, des jugements de condamnations en la matière.

Vous vous souvenez que le Sénat, adoptant les conclusions de votre commission, avait, par son vote du 13 août dernier, abrogé purement et simplement cette disposition, rétablissant ainsi l'application des règles du droit commun en la matière.

La Chambre, par ses votes des 25 et 26 novembre dernier, a confirmé dans son principe la décision du Sénat et a maintenu l'abrogation de l'article 10,

Een eerste wijziging, die eigenlijk geen amendement vormt, beoogt de titel zelf van het voorstel. Zij komt te gemoet aan een opmerking die hier zelf in de loop van de eerste behandeling van het voorstel Discry in de Senaatscommissie voorgebracht werd. De titel die luidde « *Wetsvoorstel tot wijziging van de besluitwet van 18 Mei 1946 betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementeering betreffende de prijzen, de bevoorrading van het land en de vaststelling van wedden en lonen* » is vervangen door : « *Wetsvoorstel tot wijziging van de besluitwet van 22 Januari 1945, gewijzigd en aangevuld door de besluitwetten van 14 en 18 Mei 1946 en 7 en 29 Juni 1946 betreffende de beteugeling van de misdrijven tegen de reglementering van de bevoorrading van het land.* »

Het spreekt vanzelf dat deze laatste tekst van de titel de enig juiste en nauwkeurige is; de besluitwet van 22 Januari 1945 is het organiek besluit tot regeling van de aangelegenheid, en de bepalingen van de besluitwetten van 14 en 18 Mei 1946 en van de latere besluitwetten, die trouwens in de tekst van bedoeld organiek besluit zijn opgenomen, hebben niets anders gedaan dan hetzelfde aanvullen en amenderen.

Anderdeels werden door de Kamer twee amendementen ingevoerd op de door de Senaat op 13 Augustus jl. aangenomen tekst.

Het eerste beoogt de in de tweede alinea van het 7^o van § 1 van artikel 7 der besluitwet van 22 Januari 1945 voorkomende bepaling. Het is de bepaling die aan de ter zake van ravitaillering bevoegde ambtenaren het recht verleent om de producten, grondstoffen, eetwaren, koopwaren en dieren, welke in het bezit van een overtreder gevonden worden, in beslag te nemen. Een amendement van de Regering stelde voor het recht van inbeslagneming van de bevoegde ambtenaren te beperken tot de producten, grondstoffen, waren, koopwaren en dieren, die in het bezit zijn van de overtreder en van dezelfde aard als die welke het voorwerp van het misdrijf uitmaken. Deze sub-geamendeerde tekst werd goedgekeurd met dien verstande dat de termen « van dezelfde aard » vervangen werden door « van dezelfde soort en dezelfde bestemming » als degene die het voorwerp van het misdrijf uitmaken.

Het tweede door de Kamer goedgekeurde amendement slaat op artikel 10, § 3, van de besluitwet van 22 Januari 1945 houdende invoering van het beginsel van de voorlopige tenuitvoerlegging niet-teenstaande elk beroep, en behoudens anders-luidende uitdrukkelijke uitspraak van de rechter, van de vonnissen tot veroordeling ter zake.

De leden herinneren zich dat de Senaat, de conclusiën van uw Commissie tot de zijne makend, door zijn goedkeuring van 13 Augustus jl. die bepaling zonder meer had ingetrokken, waardoor aldus de toepassing van de regelen van het gemeen recht ten deze werd hersteld.

Door haar stemmingen van 25 en 26 November jl., heeft de Kamer de beslissing van de Senaat in haar beginsel bekrachtigd en de intrekking van arti-

§ 3, mais, suite à un amendement proposé, elle a adopté une disposition spéciale remplaçant cet article et conçue comme suit : « Le juge peut ordonner l'exécution provisoire des jugements de condamnation nonobstant tout recours ».

Votre Commission a approuvé la modification de l'intitulé du présent projet de loi et a adopté le texte, amendé par la Chambre, des § 1^{er} et § 6 de l'article unique ainsi que l'ensemble du projet de loi, à l'unanimité des membres présents, sauf deux abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
Ch. DERBAIX.

Le Président,
H. ROLIN.

kel 10, § 3, gehandhaafd, maar, tengevolge van een voorgesteld amendement, heeft zij tot vervanging van dat artikel een bijzondere bepaling goedgekeurd, welke luidt als volgt : « De rechter kan de voorlopige tenuitvoerlegging van de veroordelingen bevelen niettegenstaande elk beroep. »

Uw Commissie heeft de wijziging van de titel van onderhavig wetsontwerp goedgekeurd en de door de Kamer geamendeerde tekst van de §§ 1 en 6 van het enig artikel, alsmede het wetsontwerp in zijn geheel, met algemene stemmen van de aanwezige leden aangenomen; twee leden hebben zich echter onthouden.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
Ch. DERBAIX.

De Voorzitter,
H. ROLIN.